

\*\*\*DEUTSCH\*\*\*

*Von der Märchenstunde zur Lebenswelt - Europäische Kinderserien in den langen 1960er Jahren*

Dr. Gunter Mahlerwein (Universität des Saarlandes, Kultur- und Mediengeschichte)

Mit der Untersuchung von Kinderfilmserien als einer herausragenden populärkulturellen, sich von Anfang an in transnationalen Bezügen entwickelnden Gattung der langen 1960er Jahre betritt das Projekt in mehrerer Hinsicht Neuland, insofern zum einen das Thema geschichtswissenschaftlich noch nicht bearbeitet wurde und somit mediengeschichtliche Erkenntnisse zu erwarten sind, die auf der Produzentenseite Verschiebungen von didaktischen hin zu stärker unterhaltungsorientierten, dabei kindliche Lebenswelten und Kompetenzen mehr berücksichtigenden Akzenten anzeigen, auf der Ebene der Distribution über die gängige Vorannahme eines starken amerikanischen Einflusses hinaus die innereuropäischen Austauschprozesse betonen und auf der Konsumentenseite Veränderungen im Medienkonsum anzeigen, die sich durch ein an medial gesetzte zeitliche und räumliche Vorgaben angepasstes Freizeitverhalten, geänderte Sehgewohnheiten und den Bedeutungsgewinn des medialen Angebotes in der familiären und der peer-group Kommunikation ergeben.

Anschlussfähig an die allgemeine Zeitgeschichte erweist sich das Projekt, da sich in der Geschichte der Kinderfilmserien nationale Besonderheiten und transnationale Annäherungen gesellschaftlicher Diskurse im europäischen Maßstab spiegeln. So lassen sich nicht nur in der Programmgestaltung, sondern auch in den Diskursen zum Programm Unterschiede in der Normen- und Werteskala sowie der Ausprägung von Liberalität und Toleranz in den verschiedenen Ländern erkennen. Zum zweiten eignen sich Kinderfilmserien mehr als andere Formate hervorragend für Aussagen über den innereuropäischen Programmhandel, dessen Untersuchung daher wichtige Hinweise auf kulturelle, ökonomische und politische Annäherungen und Kooperationen - vereinzelt sogar über den Eisernen Vorhang hinweg - innerhalb Europas liefert. Zum dritten schließlich offenbaren sich mehr noch als in allen anderen populärkulturellen Bereichen im Segment der Kinderfilmserien, die in den 1960er Jahren beachtlich an Bedeutung gewannen, sozialisatorische und identifikatorische Effekte in einer europäischen Rahmung.

\*\*\*ENGLISH\*\*\*

*Von der Märchenstunde zur Lebenswelt - Europäische Kinderserien in den langen 1960er Jahren*

Dr. Gunter Mahlerwein (Universität des Saarlandes, Kultur- und Mediengeschichte)

With the analysis of children's film series as an outstanding category of the long 1960s popular culture, which developed from the outset with reference to transnational discursive relations, the project is in some aspects highly innovative. Up to now, children's film series were no subject for historical research, so that the project will give new insights in media history in several perspectives: On the producers' side it can show the shifts toward aspects of entertainment and the taking into account of the living environments of children. In the question of the distribution it can relativize the American impact by underlining the European exchange processes. Referring to the consumers it can point out the changes in media consumption, which result from a leisure behavior which became adapted to the conditions of TV consumption in matters of time and space, from changing viewing habits and from the consequences for communication in families and peer groups.

The compatibility of the project to the debates of general contemporary history is guaranteed on the one hand by the insights, which the history of childrens' film series gives into the national characteristics and the transnational convergences of social discourses in an European perspective. Differences in the scale of norms and values and in the understanding of liberality and tolerance in various countries can be seen in the programming decisions and in the discourses about programming. On the other hand, research on childrens' film series focusing on the European programme trading can point out cultural, economic and political convergence and cooperation in Europe, in some case even across the "iron curtain". Finally, more than in other segments of popular culture, childrens' film series show socialisational and identificational effects in an European framing.

\*\*\*FRANÇAIS\*\*\*

*De l'heure du conte à la vie réelle – Les séries européennes pour enfants dans les longues années 1960*

Dr. Gunter Mahlerwein (Universität des Saarlandes, Kultur- und Mediengeschichte)

Au travers de l'étude des séries filmées pour enfants en tant que genre des longues années 1960 faisant partie de la culture populaire et se développant depuis ses débuts de manière

transnationale, ce projet entre de plusieurs manière en terre inconnue. D'une part, ce sujet n'a pas encore été traité de manière historique si bien que l'on peut s'attendre à de nouvelles connaissances sur l'histoire des médias. Du côté du producteur, cette étude peut montrer les glissements à travers divers aspects du divertissement et la prise en compte de l'environnement des enfants. En soulignant les processus d'échanges européens dans le domaine de la distribution, l'impact américain peut être relativisé. En ce qui concerne les consommateurs, le projet met en avant les changements de consommation médiatique qui résultent d'un comportement dans le domaine des loisirs orienté temporellement et spatialement par les médias, de changements d'habitude de visionnage et par l'augmentation d'importance de l'offre médiatique dans la communication familiale et au sein des cercles sociaux.

L'apport de ce projet aux débats de l'histoire contemporaine est garanti par les réflexions que l'histoire de la série pour enfants offrent sur les caractéristiques nationales et les convergences transnationales des discours sociaux dans une perspective européenne. Les décisions de programmation et les discours sur celle-ci met en évidence des différences concernant l'échelle des normes et des valeurs et dans la compréhension de la libéralité et de la tolérance dans différents pays. Les recherches sur les séries pour enfants axées sur le commerce de programmes européens peuvent également mettre en lumière des convergences et coopérations culturelles, économiques et politiques en Europe, voire même au-delà du « rideau de fer ». Enfin, plus que dans d'autres segments de la culture populaire, les séries pour enfants montrent des effets de socialisation et d'identification dans un cadre européen.